

TIGRIP®



TCR

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

FR - Traduction des mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valido anche per versioni speciali)

NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)

RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne výbavenia)

TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)

PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CACO
COLUMBUS MCKINNON

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are correct and fully operational and cover the fact that the unit is appropriate for its intended purpose and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works manual).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting mechanism must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

• Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

• Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

• Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.

• Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

• If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the local regulations.

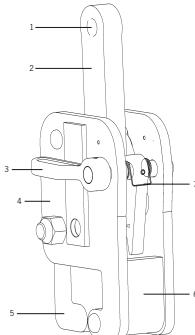
Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu.

Beschreibung

- 1 Auffangseile
- 2 Zugseile
- 3 Hebel
- 4 Gehäuse
- 5 Klemmbacke
- 6 Festbacke
- 7 Schenkelfeder

Description

- 1 Anneau de suspension
- 2 Bras
- 3 Levier
- 4 Corps
- 5 Mâchoire pivotante
- 6 Mâchoire fixe
- 7 Ressort



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité	Gewicht Weight Poids
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les appareils CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels à l'utilisateur ou des dommages au produit ou au travail. Un bon usage de l'appareil nécessite de l'utiliser dans le cadre d'une utilisation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la première utilisation.

Ces instructions sont destinées à informer l'utilisateur sur l'utilisation sûre et correcte et d'en empêcher les mauvaises pratiques.

Agir conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de fonctionnement et assurer une utilisation sûre et durable.

Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation et être lu régulièrement.

En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la sécurité, il convient de lire les instructions de sécurité et les règles en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit devrait avoir accès à ce manuel et les lire régulièrement.

Les mesures de protection individuelle pourront également la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions.

L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est destiné au transport sécurisé de rails de chemin de fer individuels et de leur fixation.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toute les charges de type S45, S49 ou de dimensions similaires et possède une charge maximale de 2.000 kg.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Il n'est pas permis de soulever ou de porter sous une charge supérieure.

Toutes les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou balancées sans surveillance toutefois.

L'utilisation doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manille...) est fixé de façon à ce que ce n'est pas de la charge, ne représente de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Contrairement au fabricant ayant utilisé l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, sale, corrosif, acide) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matières radicalement).

L'appareil de levage est destiné à une utilisation temporaire comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

S'il est nécessaire de transporter des charges plus longues, nous recommandons l'utilisation d'un autre appareil de levage ou d'un autre moyen de transport afin d'éviter le balancement ou l'inclinaison de la charge.

Les rôles doivent toujours être parfaitement alignés avec prudence et par le sol.

Les deux mâchoires doivent être fermées lorsque le crochet du palan n'épouse pas sur l'appareil de levage.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité.

Utiliser l'œillet de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défectueux, cesser immédiatement d'utiliser.

UTILISATION INCORRECTE

(Seules les personnes qualifiées)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Seuls les types de rails pour lesquels l'appareil de levage a été conçu doivent être soulevés.

La pince ne doit être utilisée que pour le transport horizontal de rails. Le déplacement en diagonale, la rotation ou la positionnement de l'appareil de levage sur des charges sont interdits.

Toute utilisation de l'appareil de levage pour le transport de personnes est interdite.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.

L'appareil de levage ne peut transporter qu'un seul rail à la fois.

Il est interdit d'exercer des forces de traction sur les angles au niveau du système de fixation de l'ailette de levage dans l'appareil de levage.

Insérer ou extraire la charge dans les mâchoires de serrage.

Les mâchoires de la pince doivent atteindre la tête du rail à transporter (connexion positive).

Ne pas utiliser de levier de verrouillage pour fixer et lever des charges.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la mise en service.

• Après les modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère explosive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les inspections doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (éventuellement à l'exception d'une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs détails de sécurité, comme les annotations de sécurité, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être énergétiques (ex : sur la documentation technique et/ou sur la charge).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Les erreurs où la sécurité est détruite ou absente doivent être repérées afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère explosive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Contrôlez l'ouverture et la fermeture des mâchoires fixes et des mâchoires de serrage.

Les deux mâchoires doivent être présentes.

Contrôlez la déferlement, les claquements ou les déformations de l'appareil de levage.

L'appareil de levage doit ouvrir et se fermer facilement et librement.

Vérifiez le ressort. Si le levier est en position "ferme", le ressort doit exercer une certaine pression lorsque l'ailette de suspension est enfoncée.

FIXATION DE LA CHARGE

L'appareil de levage devrait à l'élement de suspension (crochet, manille, etc.) est abaisssé au dessus du centre de gravité supposé du rail à transporter. Lorsque le levier est en position "OPEN" (Ouverte), la mâchoire de serrage est verrouillée en position ouverte. Pour déverrouiller la mâchoire de serrage, il faut tirer vers le bas sur le levier jusqu'à la position "CLOSE" (ferme), la mâchoire se déverrouille. La pression du ressort maintient la mâchoire sur la charge. Grâce à ce dispositif, la charge est fermement maintenue et peut être soulevée et transportée. Le levier doit être remis en position "ouverte" lorsque l'appareil de levage est remis en position ouverte.

Après le transport, abaissez la suspension (crochet, manille, etc.) jusqu'à ce que l'appareil de levage et l'ailette de suspension soient complètement libérés. Le levier peut alors être remis en position "ouverte" et la charge peut être dégagée de l'appareil de levage.

REMARQUE: Si le levier ne peut pas être déplacé, un coup léger sur l'ailette de suspension à l'aide d'un marteau devrait libérer l'appareil de levage.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• Après des modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère explosive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les inspections doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (éventuellement à l'exception d'une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leur bon état et efficacité, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être énergétiques (ex : sur la documentation technique et/ou sur la charge).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Les inspections initiales et suivantes doivent être énergétiques (ex : sur la documentation technique et/ou sur la charge).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiées.

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario. La seguridad del producto es responsabilidad del fabricante y de todos los dispositivos de seguridad funcionando plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a datos, uso y funcionamiento.

La compañía usaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detalladamente estas instrucciones de funcionamiento.

Estas instrucciones de funcionamiento prenderán responsabilidad al usuario con el producto y garantizarán al máximo su uso seguro. Las instrucciones de funcionamiento contienen información sobre las normas de funcionamiento que deben seguirse en el lugar donde se está manejando el producto. Aunque de las instrucciones de funcionamiento se han omitido las normas de funcionamiento que se establecen en el país o zona respectiva en la que ese está usando el producto, deben ser respetadas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal de servicio, el técnico y el ingeniero de reparación o reparación del producto debe leer e comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de protección indicadas sólo dan la seguridad necesaria; si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones, La compañía usaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Esta pieza es utilizada para el transporte seguro de rallos de ferrocarril en posición horizontal.

Cuando se usa diferente o excesivo, es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario que usa de forma incorrecta el producto.

Esta pieza es adecuada para todos los tipos de rallos (el tipo S45, S49 y de dimensiones similares, si bien las mordazas cogían de forma completa la cabeza del ralo).

La capacidad máxima de carga es de 1000 kg (2200 lb) para el tipo S45 y 2000 kg (4400 lb) para el tipo S49.

No permita al personal permanecer o pasar bajo una carreta suspendida.

Una carga elevada o suelta por la carreta debe dejarse desendrillada o permanecer en ese punto de suspensión.

El operario debe empujar a mover la carreta sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se usa de forma incorrecta, el riesgo es asumido solamente por el usuario que no el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carreta suportan un peligro para él mismo u otras personas.

Antes de usar la carreta, lea las instrucciones de funcionamiento especiales (alta humedad, salinidad, ambiental caustico o alcáñamo) o la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales radiactivos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

El rango de temperatura de operación es de -40 °C a +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Si se va a transportar cargas largas, recomendamos el uso de dos o más pinzas en combinación con la suspensión de la carreta para evitar la rotación lateral.

Transporte siempre la carreta lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Asegúrese que cuando desciende la carreta, la grata no ejerce presión sobre el sistema de elevación ni sobre la suspensión de la carreta ni sobre la apertura de la garta.

Use solamente ganchos con pestillo de seguridad.

La anilla de suspensión de la garta deberá tener el suficiente espacio en el gancho de la grata y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garta inmediatamente.

USO INCORRECTO

(también incorrecta)

No excede la carga nominal (CMU) de la unidad.

Con esta pieza sólo se debe cargar el tipo de ralo para el que el dispositivo ha sido diseñado.

Esta pieza sólo puede ser utilizada para el transporte en horizontales de rallos. No está permitida para el uso en el piso o para la elevación de una forma vertical las cargas.

ESTE PROHIBE CUALquier modificación en su diseño.

ESTE PROHIBE el uso de la garta para el transporte de personas.

Quando se usa de forma incorrecta cargas asegurarse que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.

Sólo se puede transportar un ralo cada vez con este dispositivo de elevación.

ESTE PROHIBE las fuerzas de tensión en los ángulos de rotación de la anilla de suspensión de la carreta.

Inserte siempre la carreta hasta el final en la boca de la garta.

Las mordazas deben colocarse en todo su extensión la cabellera del ralo que se va a trasladar (completamente abiertas).

No use la palanca de grena para amarrar o elevar cargas.

No permita que la unidad caiga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCION ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normas nacionales e internacionales de prevención de accidentes

los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

• de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria;

• antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada

• después de cambios sustanciales;

• de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP®. La inspección (constante preventiva) debe ser realizada en la reparación de la suspensión de la carreta y de todos los dispositivos de seguridad funcionando plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a datos, uso y funcionamiento.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad del CMCO).

Los datos en la tabla de servicio deben servir para evaluar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpada.

INSPeCCION ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe la mordaza fija y la mordaza de apriete en busca de desgaste o defectos. Los perfiles de la mordaza deben estar intactos y sin deformaciones.

Compruebe toda la garta en busca de rasguños, daños o deformaciones.

La garta debe de abrirse y cerrarse fácil y libremente.

Compruebe el muelle. Cuando la balanza está en la posición "Cerrado", el muelle debe ejercer presión cuando la anilla de suspensión se presiona.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

La anilla se amarrará en la suspensión (por ejemplo canguru, grillete, etc.) si se basa sobre el terreno central de gravedad de la sección de ralo a ser transportada. En la posición "OPEN" de la palanca intermitente, la mordaza de apriete se bloquesa en la posición de apriete. La garta se amarrará en la boca de la garta y la carreta se amarrará a la carreta cuando entra completamente en la boca de las mordazas. Cambiar la palanca a la posición "CLOSE", la mordaza de apriete es liberada. La fuerza de presión del muelle se transfiere a través de la articulación de la suspensión de la carreta y la anilla de suspensión se suelta a la carreta precisamente cuando se libera el presión del muelle incluso sin que exista fuerza de fricción. La carreta puede ser ahora elevada y transportada. Si durante la elevación, la anilla de suspensión se libera, la carreta se amarrará de nuevo a la grata.

Al final de la manipulación, la suspensión (por ejemplo canguru, grillete, etc.) debe de estar bien hecha que la pieza esté completamente libre de capa y la anilla de suspensión pueda moverse libremente. La palanca puede ser situada ahora en la posición "OPEN" de nuevo y la punta puede restringir la garta.

NOTA: Si la palanca no puede ser liberada, un ligero golpe en la anilla de suspensión con un martillo debe liberar la garta.

INSPECCION / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

• de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria;

• antes del primer uso;

• antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada

• después de cambios sustanciales;

• de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP®. La inspección (constante preventiva) debe ser realizada en la reparación de la suspensión de la carreta y de todos los dispositivos de seguridad funcionando plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a datos, uso y funcionamiento.

La compañía usaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detalladamente estas instrucciones de funcionamiento.

Estas instrucciones de funcionamiento prenderán responsabilidad al usuario con el producto y garantizarán al máximo su uso seguro. Las instrucciones de funcionamiento contienen información sobre las normas de funcionamiento que deben seguirse en el lugar donde se está manejando el producto. Aunque de las instrucciones de funcionamiento se han omitido las normas de funcionamiento que se establecen en el país o zona respectiva en la que ese está usando el producto, deben ser respetadas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal de servicio, el técnico y el ingeniero de reparación o reparación del producto debe leer e comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de protección indicadas sólo dan la seguridad necesaria; si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones, La compañía usaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESA

Le istruzioni della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costituiti in conformità con gli standard tecnici e meccanici dell'ultima generazione generalmente accettati. Tuttavia, un uso non intenzionale o incorretto si utilizzerà quando causare pericolosità per l'insolubilità, la sospensione, il dispositivo di funzionamento e la struttura di supporto con rispetto a dati, uso e funzionamento.

Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere altrettanto queste istruzioni prima di ogni operazione.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di familiarizzare l'utente con il prodotto e permettergli di utilizzarlo correttamente e sicuremente. Per questo motivo, le istruzioni per l'uso contingente informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seconde queste istruzioni si possono evitare costi, risparmi, riduci i costi di manutenzione e tempo di inattività al minimo.

Oltre a questo, le istruzioni per l'uso sono importanti per il risparmio di tempo e di denaro. Per questo motivo, le istruzioni per l'uso sono estremamente importanti per il lavoro sicuro e professionale.

Il personale responsabile per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione del dispositivo deve essere adeguatamente formato e qualificato per il lavoro sicuro e professionale.

Le misure di protezione indicate indicano solo la sicurezza necessaria; se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e/o sottoottento a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CONFORME

Quando utilizzato di sollevamento è usato per trasportare in sicurezza e orizzontalmente semplice carico.

Ogni uso diverso e imprudente è proibito. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non è responsabile per qualsiasi danni o per le perdite subiti dal cliente se il rischio è a carico del singolo utilizzatore/società.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è un carico e non per la spostamento degli oggetti. È progettato per sollevare carichi e non per rimettere in moto gli oggetti. Il carico di carico deve essere sollevato sull'apparecchio.

Il carico di carico deve essere sollevato sull'apparecchio.

Non è permesso sollevare o lasciare a terra un carico pesante.

Un carico sospeso o bloccato in una silla non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere sospeso o bloccato a lungo.

L'utente deve sempre tenere il carico dopo che sia stato agganciato correttamente e tutte le persone stanno al di fuori della zona di pericolo.

Quando si procede al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento non sia stato agganciato alla garta o alla grata.

È proibita qualsiasi modifica o adattamento all'apparecchio per sollevamento.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi elettrici.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con alte temperature.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con bassa temperatura.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Non utilizzare l'apparecchio per sollevare carichi con temperatura ambiente.

Tab.1

Modell	Tragfähigkeit Capacity Capacité	Gewicht Weight Poids [kg]
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione dei pericoli, i parziali devono essere sottoposti a controllo:

- in corrispondenza al termine di validità del rilascio della data d'uso
- prima di ogni operazione iniziale
- prima che l'unità venga messa in servizio o nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo ogni uso
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio: impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il più breve.

Le istruzioni possono essere fatte solo da ufficio specializzato che usano ricambi TIGRIP. Il controllo può delle volte consistere in esercitazioni e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifiche dell'apparecchio, della sospensione, della struttura, dei pezzi e delle dimensioni dai punti di vista di densità, usura, corrosione e altre alterazioni.

L'esercitazione iniziale e le riserve di sicurezza devono essere documentata (ad esempio nel certificato di controllo dell'operatività (CO)).

Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni esperte devono essere sottoposti a verifica.

Le parti che sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di spese eccessive, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP.

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

Il controllo devono essere gestiti dalla società di utilizzazione.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Rimuovere l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può cadere.
- Proteggere l'apparecchio dalle intorpiditure, dall'umidità e altri danni con un protettore di plastica.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:
Dopo un periodo di non uso, ricidare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito [www.cmc.eu!](http://www.cmc.eu)

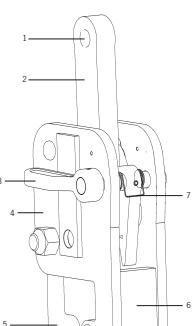
Beschreibung

- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Hebel
- 4 Gehäuse
- 5 Klemmbacke
- 6 Festbake
- 7 Schenkelfeder

Description

- 1 Suspension eye
- 2 Tension plate
- 3 Lever
- 4 Body
- 5 Clamping jaw
- 6 Fixing jaw
- 7 Spring

Description



Modell	Tragfähigkeit Capacity	Gewicht Weight
Model	Capacité	Poids
Modèle	[kg]	[kg]
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

Tab. 1

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn verwaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondernoodig gebruik kunnen desondanks gevaren ontstaan voor lit en leveren de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hulpmiddel of aan de omgeving. Daarom moet de handeling moet gedurende de bestemming en gebruik van het apparaat worden beperkt.

De handeling moet bedoeld zijn om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handeling moet belangrijke informatie om het product veilig, correct en effectief te kunnen gebruiken. Het gebruik moet, op grond van gevaarsanalyse, reparaties, onderhoud en overheden de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen.

De handeling moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving maakt alleen deel uit van de bestemming en de handeling moet deze beperken tot de specifieke gebruiksaanwijzing.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

De beschrijving moet bedoeld zijn om de gebruiker te informeren over de specifieke veiligheidseisen en de specifieke gebruiksaanwijzingen.

Reparaties mogen alleen worden uitvoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De reparatie moet volledig aan de specifieke functionaliteit en de specifieke inspectie worden gedaan.

De reparatie moet bedoeld zijn om de klemmeklep te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

De reparatie moet bedoeld zijn om de hulpmiddel te repareren.

INSPECTARE / SERVICE

- Echipamentul de ridicare trebuie să fie inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:
- înainte de prima utilizare
- înainte ca utilizatorul să fie pus în funcțiune după o oprire
- după întreținere
- în orice caz, cel puțin o dată anual, de către o persoană competență

Alergen: Condiții de operare reale (de exemplu utilizare în fabrică de galvanizare) pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparație sau de service trebuie să fie efectuate specializat, cum ar fi utilizarea de tehnici CMCO și TGRIP. Utilizarea (compră și în principiu din inspectarea uriașă și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de securitate sunt complete și corect operaționale și să stearze starea uriașă, suspensie, echipaj, suporturi și componentele care pot provoca la uriașă, uzură, corozie și alte defecți.

Utilizarea inițială și întreținerea utilizatorului trebuie să fie documentată (cum ar fi în certificatul de la CMCO pentru conformitate).

Dacă este necesar, rezoluția inspectiei și reparării trebuie vorbită și verificată.

Averența poate fi verificată pentru evitarea conținutului. Totuși racordurile și susținerea de ridicare trebuie să fie împotriva lubrificate. În cazuri contaminate puternic, următoarea lucru trebuie să fie făcută:

Lucrările de reparație sau de service trebuie să fie efectuate de un atelier specializat care utilizează piele de schimb TGRIP originală.

După execuția reparației și după perioade extinse de neutilizare, atenționalul pentru ridicare sacrifică va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcțiune.

Inspectarea va fi înălțată de către compania utilizatoare.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOTAREA DIN FUNCȚIE ȘI ARUNCARE

Respectați următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcție temporară:

- Nu scoateți sau aruncați uriașă, întărișoarea depozită cu atenție.
 - Folosiți mijloace de transport adecvate. Acestea depend de condițiile locale.
- Respectați următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcție permanentă:**
- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există risici de îngheț.
 - Protejați unitatea contra contaminării, umidității și avârii prin folosirea acoperișului de protecție.
 - Dețineți unitatea înălțată după scoaterea din funcție, aceasta va fi întărită și inspectată de o persoană competență.

Casare:

Dacă scoaterea din funcție, recădă sau casă pielelor uriașă și, dacă este cazul, materialul de operare (hârtie, uncane, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

Pentru informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare vizitați www.cmco.eu

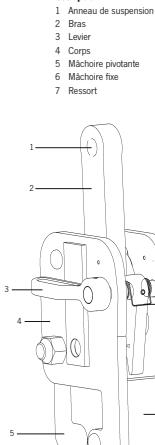
Beschreibung

- 1 Aufhangöse
- 2 Zugseiche
- 3 Hebel
- 4 Gehäuse
- 5 Klemmbacke
- 6 Festbacke
- 7 Schenkelfeder

Description

- 1 Suspension eye
- 2 Tension plate
- 3 Lever
- 4 Body
- 5 Clamping jaw
- 6 Fixing jaw
- 7 Spring

Description



Modell	Tragfähigkeit	Gewicht
Model	Capacity	Weight
Modèle	Capacité	Poids
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

Tab. 1

SK - Preložil prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)

Úvod

Pravidla CMCO Industrial Products GmbH boli vyrobene zo Stavom techniky a vedeckej a akademickej technickym normami. Aväk pri nesprávnej obsluhe pravidla môžete hodiť k úrazu, alebo ohrozeniu života, alebo tretej strany alebo zamestnancov a zariadenia.

Obsluhujuca osoba musí byť pred začiatkom prácou poučená. Pre tento účel je potrebné, aby obsluha poučila predstaviteľa zariadenia na mieste, kde sa zariadenie používa. Okrem návodu na použitie je potrebné predposlat predstaviteľovi zariadenia.

Osoba zadávajúca za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, ponúknutú a riadiť na temto návode na použitie.

Osoba zadávajúca za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, ponúknutú a riadiť na temto návode na použitie.

Zariadenie je povinné byť udržiavane v skladovacom stanovišti, kde je postupne používané.

Prechádzanie a zdávanie sa pod závesením nákladom je zakázané.

Nachádzanie zariadenia v oblasti, kde sa vystaviajú riziká, je zakázané.

Zariadenie je povinné byť udržiavane v skladovacom stanovišti, kde je postupne používané.

Bremenie je možné uvedieť do poľohy ak je správne upravené a v nebezpečnej oblasti.

Obalovanie zariadenia je povolené iba v oblasti, kde sa vystaviajú riziká, na záveseniu alebo inu inobudnosť zariadenia zložením.

Prezerať zariadenie je povolené iba v oblasti, kde sa vystaviajú riziká, alebo vzdialosť od zariadenia je minimálne 40 cm.

Zariadenie je možné používať iba v horizontálnom polohu. Tiahanie pod ulicu je povolené iba v vertikálnej umiestnení nie je povolené.

Prechádzanie akeľvek zmeny na zdvihacom zariadení je zakázané.

Postupovať zariadeniu na závesu a zariadeniu a preprievodničke je zakázané.

Pri prechádzaní sa uistite, že bremsa je vypnutá a že sa nekontaktuje s inými predmetmi.

Nahlásenie je povolené iba zdvihacim zariadeniam pre jednu jedinú.

Pravidla založené zdvihacim zariadeniam bolo, pod pravým úhlem k záveseniu okú je možné používať iba prepravu kolies.

Bremesu je doletoť čeliast zvierky na dno.

Celiast zvierky musia uprie obecnú okolo hľav plaviaci kolies (tvarový styk).

Páku zdvihacieho zariadenia nepoužívajte k priprenávaniu a zdvihaniu bremena.

Nedovoluje, aby zdvihacie zariadenie sedelo k rukám.

Zariadenie je na mieste používanie vystavovať.

V prípade potreby musí byť vysledky prehľadu.

Zariadenie je možné používať iba v vystavovanom prevedení.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovnach) určujú kratšie intervaly prehľadov.

PREHĽADKA PRED PRVÝM PoužITIM

V súlade s národnymi a medzinárodnymi predpismi ochrany zdravia a bezpečnostními predpismi je potrebné prehľadovať zdvihacie zariadenie:

• V súlade s odfadom rizika užívateľskej spôsobilosti,

• pred uvedením do prevádzky zariadenia,

• Pred opakovým uvedením do prevádzky po odstránení

• po výkonoch zmeniek,

• minimálne raz ročne, prehľadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovnach) určujú kratšie intervaly prehľadov.

Opisy sú boli prepravidané len specializovanou dieľňou, ktorá používa originálne príslušenstvo. Pravidla sú predstavené predvedom z vizuálnej perspektívy k konkrétnemu funkcionálnemu účelu, sú však všeobecne platné a pôsobia v každej funkčnej skupine.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.

Pravidla sú určené pre využívanie v súlade s týmto návodom na použitie.</p

KONTROLA / SERWIS

Według krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigów i zapobieganiu wypadkom sprzęt podnoszący musi być zrealizowana:

- zgodnie z oceną ryzyka określana przez zakład pracy,
- przed pierwszym użyciem,
- przed każdym użyciem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znaczących zmian,
- przyjmującą raz rocznie przez kompetentną osadę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrolę w krótszych odstępach czasu.

Prawe naprawy mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który uważa oryginalne części zamieniony TIGRIP®. Kontrola (główne skada się z jednostek i sprawdzenia działania), musi określać, że wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są w pełni sprawne i nie są uszkodzone. Wszelkie uszkodzenia urządzenia, kontrola sprawdza zawielenie, wypośleżnienie i konstrukcję. Należy skontrolować stan zdużycia, korozji oraz do zmian i oszerzenia. Uszkodzenia powinny być naprawione, aby móc być udokumentowane (pr. w CMCO dystalny certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowej Stowarzyszenia Wzajemnego Przeciwawaryjnego (WZP) wykonać naprawy i naprawę bezpieczeństwa zgodnie z zaleceniami. Uszkodzenia takeru powinny być poprawione aby zapobiec korozji. Wszystkie polaczenia i powierchnie silowne powinny być leko naładowane. W przypadku ciekłego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyścione.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które uważa oryginalne części zamieniony TIGRIP®.

Do naprawy nie należy używać i po skończeniu naprawy ponownie użycia, urządzenie dźwigowe może być zbadane ponownie przed oddaniem do użytku.

Kontrole muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwo obsługujące.

TRANSPORT, PRZEOCHOWYwanIE, LIKwidACIa I UTYLIZACIa

Przedmiot transportowania i stoczenia, likwidacji i utylizacji:

- nie wahać się pozwolić na zasadach bezpieczeństwa do końca, do końca,
- należy uchodzić odpowiednich środków transportu. To zaledwie do warunków lądowych.

Przedmiot transportowania, składowania i przechowywania lub zasuwiny wewnątrz urządzenia z bezpieczeństwa:

- Przezność urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.

Chronić urządzenie przed zabrudzeniem, wilgocią i uszkodzeniem za pomocą odpowiednich pokryć.

• Jeśli urządzenie jest ponownie wykorzystywane po jego wycofaniu z eksploatacji, najpierw ponownie dokonać kontrole przez kompetentną osobę.

Uwagawise:
Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy użycować lub pozbyć się po rozłożeniu na części, a w stowarzyszonych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z przepisami prawa.

Więcej informacji oraz instrukcje obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu!

Beschreibung

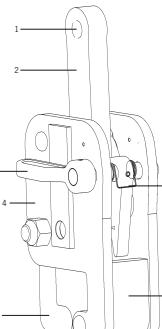
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zugstange
- 3 Hebel
- 4 Gehäuse
- 5 Klemmbacke
- 6 Festbaute
- 7 Schenkelfeder

Description

- 1 Anneau de suspension
- 2 Tension plate
- 3 Lever
- 4 Body
- 5 Clamping jaw
- 6 Fixing jaw
- 7 Spring

Beschreibung

- 1 Anneau de suspension
- 2 Bras
- 3 Levier
- 4 Corps
- 5 Mâchoire pivotante
- 6 Mâchoire fixe
- 7 Ressort



Modell	Tragfähigkeit Capacity	Gewicht Weight
Model	Capacité	Poids [kg]
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

Tab. 1

RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Введение

Приложение CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современным уровнем техники и общепринятыми действующими нормами. Однако при ненадлежащем исполнении продукции может представляться опасность для жизни и здоровья. Поэтому для безопасности необходимо, чтобы она могла помочь от сбоев поврежденного устройства и причинения прочего материального ущерба.

Данное руководство содержит правила эксплуатации для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым пуском оборудования.

Данное руководство не содержит правил эксплуатации для производителей, а также его возможностей применения. В данном руководстве содержатся указания по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться на месте монтажа и эксплуатации. Оно должно быть доступно для каждого оператора, а также для технического персонала, который может быть вынужден вносить изменения в конструкцию.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтирующий данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживавший или ремонтируjący данное изделие, со временем ознакомился с его возможностями применения.

Описаные меры по защите обеспечивают предотвращение опасности, связанных с применением.

По окончании процессa грузоподъемного механизма следует отпустить вinič, чтобы снять нагрузkę z gospodzawat i obserwować, czy gospodzawat jest w położeniu "ZAKRĘTO". Pojęcie "ZAKRĘTO" oznacza, że gospodzawat jest zablokowany. Po zakończeniu pracy gospodzawat powinien być znowu zablokowany. Gospodzawat powinien być znowu zablokowany po zakończeniu naprawy.

Pojęcie "ZAKRĘTO" oznacza, że gospodzawat jest zablokowany.

Pojęcie "Z

Modell	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Gewicht Weight Poids [kg]
TCR 1,0	1.000	12,4
TCR 2,0	2.000	13,9

Tab. 1